



**Ss. Peter & Paul Orthodox Church**  
*A parish of the Orthodox Church in America*  
Rectory: 98 W. 28<sup>th</sup> Street, Bayonne, N.J. 07002  
Telephone: (201) 436-3244

Rector: V. Rev. W. Sophrony Royer

Choir Director: Mr. Yuriy Galkin

---

## **AUGUST 23, 2020 / ELEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST (TONE 2)**

### TODAY'S SAINTS

***Leave-taking of Assumption of the Virgin Mary.*** Hieromartyr Irenaeus, Bishop of Lyon; Martyr Lupus of Novae; Ss. Eutychius and Florentius of Nursia; St. Callinicus, Patriarch of Constantinople; Martyrs Quiriacus, Maximus Archelaus and Companions, of Ostia; Martyrs Minervius, Eleazar and Companions, of Lyons; Martyr Tydfil of Wales; St. Flavian, Bishop of Autun

### RESURRECTIONAL TROPARION IN TONE TWO

When Thou didst descend to death, O Life immortal, / Thou didst slay hell with the splendor of Thy Godhead. / And when from the depths Thou didst raise the dead, / all the powers of heaven cried out: // "O Giver of life, Christ our God, glory to Thee!"

### FESTAL TROPARION IN TONE ONE

In giving birth, you preserved your virginity / in falling asleep you did not forsake the world, O Theotokos. / You were translated to life, O Mother of Life // and by your prayers you deliver our souls from death.

### TROPARION OF ST. IRENAEUS IN TONE FOUR

By sharing in the ways of the Apostles, / you became a successor to their throne. / Through the practice of virtue, you found the way to divine contemplation, O inspired one of God; / by teaching the word of truth without error, you defended the Faith, even to the shedding of your blood. // Hieromartyr Irenaeus, entreat Christ God to save our souls.

- *Now sing the troparion of Ss. Peter and Paul*
- *Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:*

### RESURRECTIONAL KONTAKION IN TONE TWO

Hell became afraid, O almighty Savior, / seeing the miracle of Thy Resurrection from the tomb! / The dead arose! Creation, with Adam, beheld this and rejoiced with Thee, // and the world, my Savior, praises Thee forever.

- *Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

### FESTAL KONTAKION IN TONE TWO

Neither the tomb, nor death, could hold the Theotokos, who is constant in prayer and our firm hope in her intercessions. For being the Mother of Life, // she was translated to life by the One Who dwelt in her virginal womb.

## PROKEIMENON IN TONE TWO

The Lord is my strength and my song; He has become my salvation.

*v. The Lord has chastened me sorely, but He has not given me over to death.*

**Prokeimenon in Tone Three:** My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior.

## THE EPISTLE

### **The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians (9:2-12)**

Brethren, if to others I am not an apostle, at least I am to you; for you are the seal of my apostleship in the Lord. This is my defense to those who would examine me. Do we not have the right to our food and drink? Do we not have the right to be accompanied by a wife, as the other apostles and the brothers of the Lord and Cephas? Or is it only Barnabas and I who have no right to refrain from working for a living? Who serves as a soldier at his own expense? Who plants a vineyard without eating any of its fruit? Who tends a flock without getting some of the milk? Do I say this on human authority? Does not the law say the same? For it is written in the law of Moses, "You shall not muzzle an ox when it is treading out the grain." Is it for oxen that God is concerned? Does he not speak entirely for our sake? It was written for our sake, because the plowman should plow in hope and the thresher thresh in hope of a share in the crop. If we have sown spiritual good among you, is it too much if we reap your material benefits? If others share this rightful claim upon you, do not we still more? Nevertheless, we have not made use of this right, but we endure anything rather than put an obstacle in the way of the gospel of Christ.

### **The Reading from the Epistle of St. Paul to the Philippians (2:5-11)**

Brethren, have this mind among yourselves, which is yours in Christ Jesus, who, though he was in the form of God, did not count equality with God a thing to be grasped, but emptied himself, taking the form of a servant, being born in the likeness of men. And being found in human form he humbled himself and became obedient unto death, even death on a cross. Therefore, God has highly exalted him and bestowed on him the name which is above every name, that at the name of Jesus every knee should bow, in heaven and on earth and under the earth, and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

## ALLELUIA IN TONE TWO

Alleluia! Alleluia! Alleluia!

*v. May the Lord hear thee in the day of trouble! May the name of the God of Jacob protect thee!*

*v. Save the King, O Lord, and hear us on the day we call!*

*v. Arise, O Lord, into Thy resting place: Thou and the Ark of Thy sanctification!*

## THE GOSPEL

### **The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew (18:23-35)**

"Therefore, the kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his servants. When he began the reckoning, one was brought to him who owed him ten thousand talents; and as he could not pay, his lord ordered him to be sold, with his wife and children and all that he had, and payment to be made. So, the servant fell on his knees, imploring him, 'Lord, have patience with me, and I will pay you everything.' And out of pity for him the lord of that servant released him and forgave him the debt. But that same servant, as he went out, came upon one of his fellow servants who owed him a hundred denarii; and seizing him by the throat he said, 'Pay what you owe.' So his fellow servant fell down and besought him, 'Have patience with me, and I will pay you.' He refused and went and put him in prison till he should pay the debt. When his fellow servants saw what had taken place, they were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that had taken place. Then his lord summoned him and said to him, 'You wicked servant! I forgave you all that debt because you besought me; and should not you have had mercy on your fellow servant, as I had mercy on you?' And in anger his lord delivered him to the jailers, till he should pay all his debt. So also, my heavenly Father will do to every one of you, if you do not forgive your brother from your heart."

### **The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke (10:38-42, 11:27-28).**

Now as they went on their way, he entered a village; and a woman named Martha received him into her house. And she had a sister called Mary, who sat at the Lord's feet and listened to his teaching. But Martha was distracted with much serving; and she went to him and said, "Lord, do you not care that my sister has left me to serve alone? Tell her then to help me." But the Lord answered her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things; one thing is needful. Mary has chosen the good portion, which shall not be taken away from her." As he said this, a woman in the crowd raised her voice and said to him, "Blessed is the womb that bore you, and the breasts that you sucked!" But he said, "Blessed rather are those who hear the word of God and keep it!"

### FESTAL MEGALYNARION

**Verse:** *The Angels, as they looked upon the Dormition of the Virgin, were struck with wonder, seeing how the Virgin went up from earth to heaven.*

**Hirmos:** The limits of nature are overcome in thee, O Pure Virgin: for birth-giving remains virginal, and life is united to death; a virgin after childbearing and alive after death, thou dost ever save thine inheritance, O Theotokos.

### COMMUNION HYMNS

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! I will receive the cup of salvation and call on the name of the Lord. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

### BOYCOTT PRODUCTS OF TURKEY

Our parishioners and friends are asked to boycott products of Turkey. This may be a small act of protest that probably won't be felt, but at least it offers us a way of doing something in protest to the recent conversion of the Hagia Sophia into a mosque, and a way of showing our solidarity with the suffering Christians of the Middle East.

### STRICT FAST ON AUGUST 29TH

Just a reminder that Saturday, August 29, 2020 is a Strict Fast due to the commemoration of the Beheading of St. John the Baptist. Divine Liturgy is scheduled for 9:00 AM.

### NEXT WEEK'S SERVICES

9:00 AM (Saturday) – Divine Liturgy  
5:00 PM (Saturday) – Great Vespers  
8:50 AM (Sunday) – Third Hour  
9:00 AM (Sunday) – Divine Liturgy

<p>“He who trusts himself is lost. He who trusts in God can do all things.” — Alphonsus Maria de Liguori (1696-1762)</p>
--